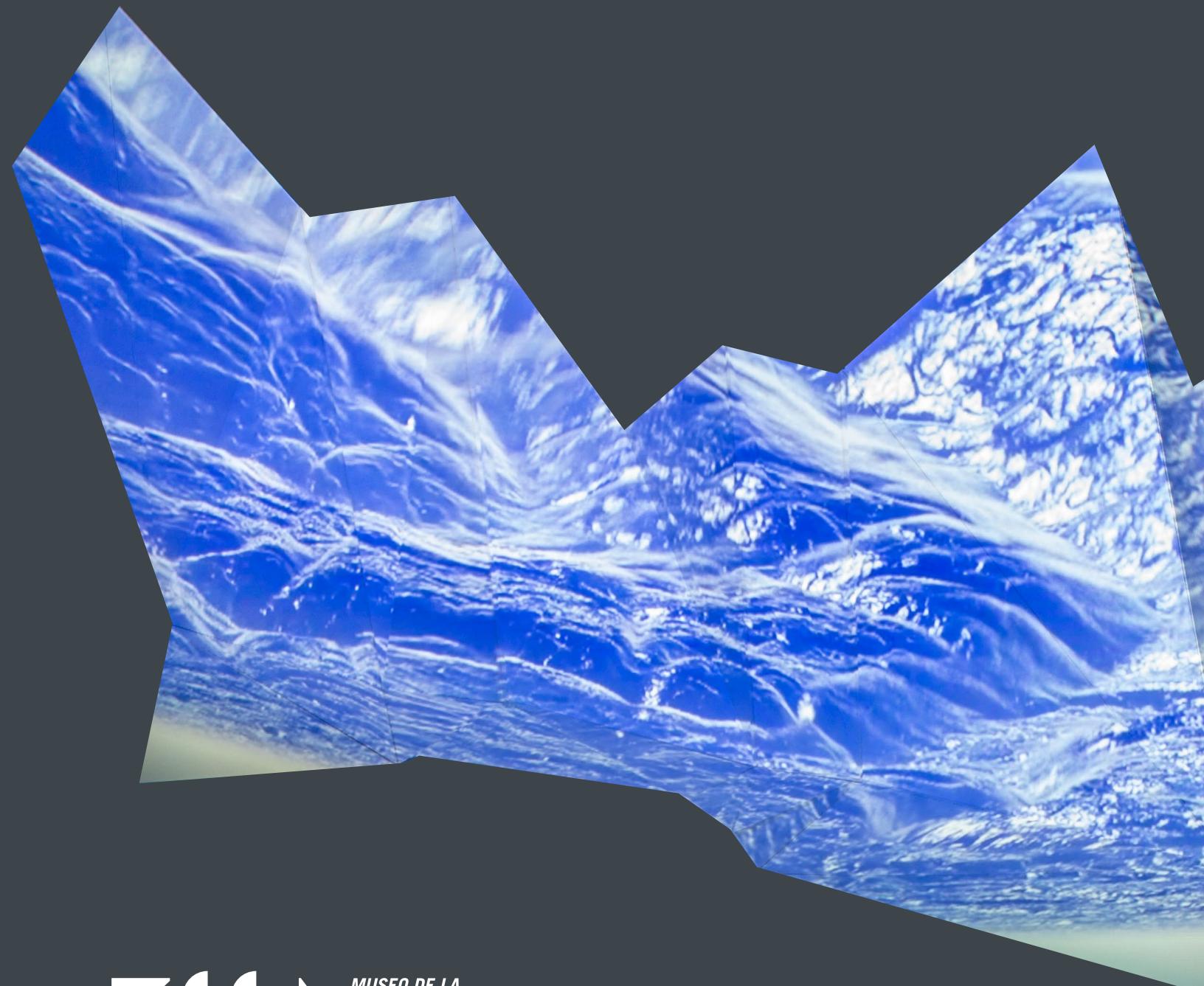


# VERTIENTE TONAL

## Gonzalo Cueto



MUSEO DE LA  
SOLIDARIDAD  
SALVADOR ALLENDE



Gonzalo Cueto (Temuco, 1973) presenta en *Vertiente tonal* la confluencia de un trabajo de campo que incluye video expandido, paisaje sonoro y registro de entrevistas, realizado en los dos últimos años en Wallmapu. La obra toma como punto de partida la cuenca del río Cautín, un curso natural de agua que nace en la falda sur del volcán Lonquimay, escenario por definición de la vida en comunidad mapuche.

En *Vertiente tonal* el río es un flujo articulador de sentidos, a partir del cual se distinguen las diversas capas físicas, históricas y temporales que tensionan lo que Cueto denomina “la paradoja mortal del actual modelo de desarrollo neoliberal”; es decir, el abuso a los recursos naturales que solo trae fatales consecuencias para la vida. De esta manera, el artista instala un *videomapping* sobre una serie de volúmenes sintetizados, a partir de fotografías satelitales, volumen que opera como una abstracción geométrica de la Cordillera, donde es posible ver fragmentos de piezas visuales, que a modo de video-ensayo, recogen las narrativas y experiencias al alero del río. Surgen así las propias voces de sus habitantes, comunidades y la corporización de la lucha por el territorio. En esta exposición destaca la entrevista al Lonko Alberto Curamil, defensor del medioambiente y los derechos del Pueblo-Nación Mapuche sobre su tierra ancestral, quien obtuvo en 2019 el premio ambiental Goldman, llamado Nobel Verde por su prestigio internacional.

La obra propone un recorrido por el flujo del río Cautín desde su origen hasta el mar, en un viaje que es a la vez un trazo audiovisual, poético y político sobre los conflictos, disputas y resistencias que confluyen en el agua, como una expresión urgente y necesaria contra la depredación que llevan a cabo las empresas amparadas por el Estado.

Gonzalo Cueto ha elaborado una práctica artística situada, utilizando distintas herramientas de visualización en realidades locales en crisis, como lugar contemporáneo para la reflexión crítica hacia el devenir del progreso y su distopía. Además, ha desarrollado residencias de creación e investigación y, expuesto y participado en muestras de videoarte en Chile y en el extranjero.

English

W  
A  
R  
E  
A  
N  
A  
V  
A  
N  
A  
T

In *Tonal Stream*, Gonzalo Cueto (Temuco, 1973) presents the confluence of a fieldwork that features expanded video, a soundscape and recorded interviews, developed during the last two years in Wallmapu. The work's starting point is the Cautín River basin, a natural watercourse that rises from the southern slopes of the Lonquimay volcano, and which is by definition the scenario of the Mapuche community life.

In *Tonal Stream*, the river is an articulating flow of meanings, from which the various physical, historical and temporal layers that stress that Cueto calls "the deadly paradox of the current neoliberal development model" are distinguished; in other words, the abuse of natural resources that only brings about fatal consequences for life. The artist proposes a *videomapping* installation on a series of synthesized volumes based on satellite photographs, a structure that operates like a geometric abstraction of the Andes, where fragments of visual pieces can be seen as a video-essay, collecting narratives and experiences at the riverside. Thus, the voices of its inhabitants, communities and the embodiment of the struggle for the territory arise. This exhibition features an interview with Lonko Alberto Curamil, an advocate for the environment and the rights of the Mapuche People-Nation over their ancestral land, who won the Goldman Environmental Prize in 2019, known as the Green Nobel due to its international prestige.

The work proposes a journey through the flow of the Cautín River from its headwater to the sea, that is at the same time an audiovisual, poetic and political outline of the conflicts, disputes and resistances that converge in the water, an urgent and necessary expression against the depredation carried out by companies protected by the State.

Gonzalo Cueto has developed a situated artistic practice using different visualization tools in local crises as a contemporary place for critical reflection on the future of progress and its dystopia. In addition, he has completed creation and research residencies and has exhibited and participated in video art exhibitions in Chile and abroad.

Mapuzungún

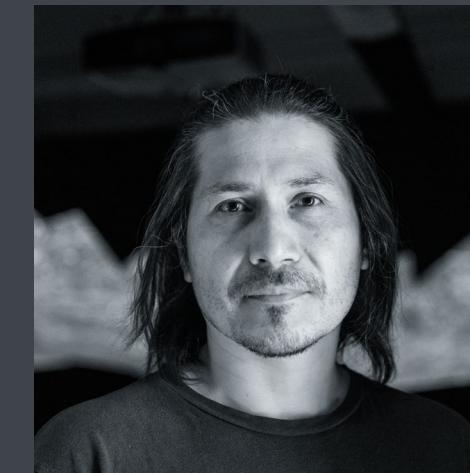
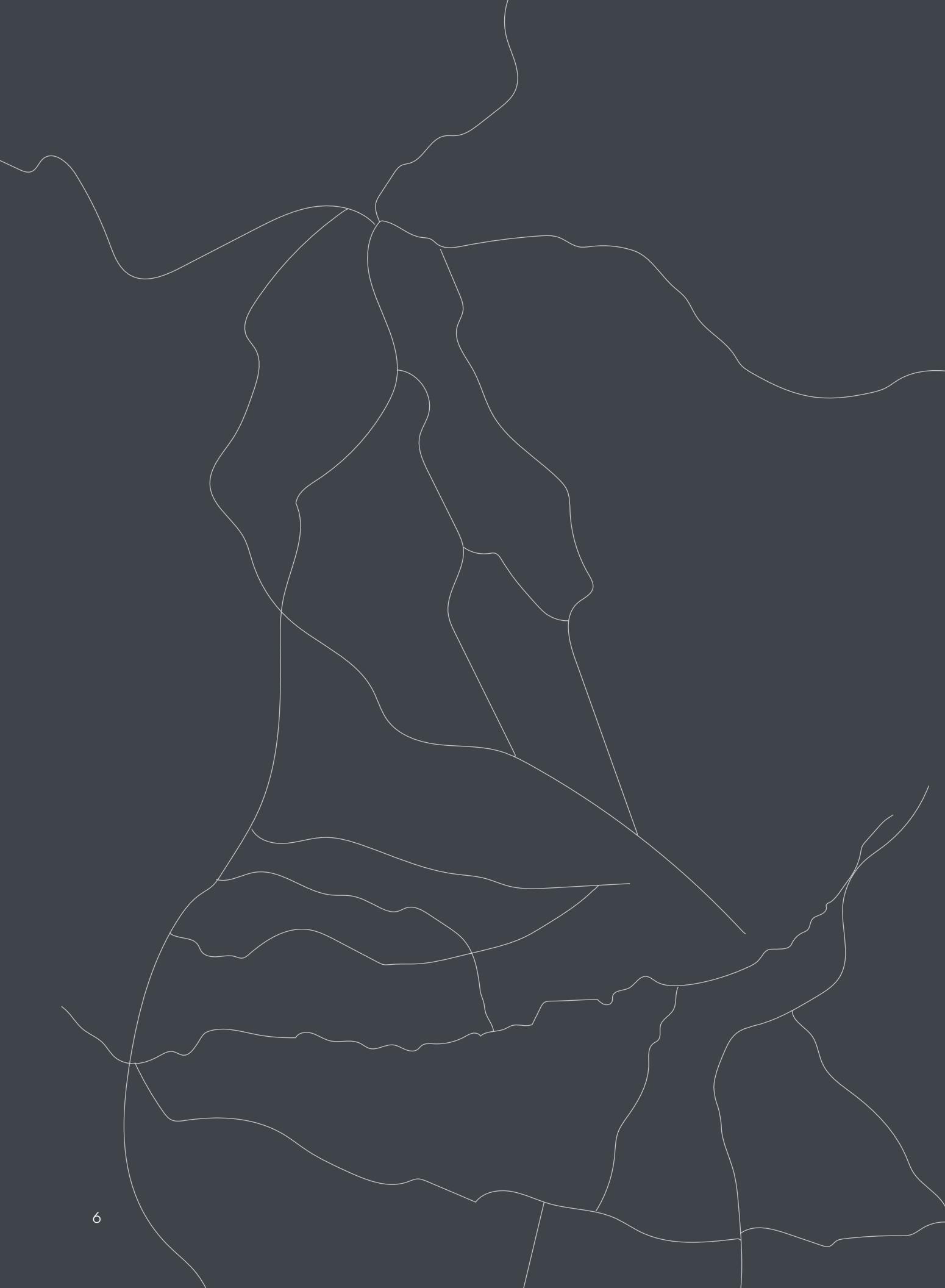
W  
A  
R  
E  
A  
N  
A  
V  
A  
N  
A  
T

Gonzalo Cueto (Temuco, 1973) pengelüy *Wünül Wüfko* trampüm lelfün küzaw fey nentungelu kiñe vídeo mew, alküngechi kake rume azkintuwe ka awkiñtungel ta ngütram, küzawmangelu epu triantu Wallmapu mew. Tüfachi küzaw llituy chew ñi llituken ti Kawtin lewfü fey kiñe kizu amulechi witrunko wüfkelu inafüll Lonkimay zegiñ mew, chew ñi mülemüm pu Mapuche Pewenche.

*Wünül Wüfko* mew ti lewfü fey ta kile witrunko nüwkelu tail kimpeyüm, fey ngünezuamngepel chumgen ti kake rume mapu, kuyfike ka rupalechi zungu, fey witra-witranekeflu fey Cueto ñi üytukefel "Ti lhafal chi weluñman ti fantepun neoliberal zungu"; fey may ti rumeñam pünengekel kom ti wülkechi itro fill mongen, fey re weshake zungu kùpalkelu taiñ mongen mew. Femngechi llemay ti azkantufe tukuy kiñe *videomapping* fey alhünke zungu mew, fey kiñe satelital azentu mew ñi zuam, fey kiñe abstracción geométrica reke zegiñ mew, fey chew pepi pengekel kiñe küzaw, video.ensayo mew ta ñimitukey ti ngütrakawün ka chem zungu ñi rupaken ta che inafüll lewfü mew. Fey femngechi ta wefkey pu che ñi zungun ka lof ñi weychan zungu mapu mew. Tüfachi pengelün zungu ta pefalngey ti ngütrakan longko Alberto Curamil, ingkayefe ti itro fill mongen ka pu Mapuche ñi az zungu ñi kuyfike mapu mew, fey 2019 tripantu mew llowi ti premio ambiental Goldman, Nobel Verde pingelu, fey ñi kimngekel ka mapu mew.

Tüfachi küzaw ta kùpa pengeley Kawtin lewfü ñi witrunko, fey ñi llituken mew ka lafen mew ñi puwen mew, fey kiñe nhampülkan mew fey ka kiñe adiovisual wirin ta ti, ül ka politiko ngelu, fey weychan, notukan zungu ka newentun zungu mew, trawükelu ko mew, fey kiñe lef ka zuamngechi zungu, fey ti empresa ñ komi apümnefiel ka estado ñi kelluntukelu.

Gonzalo Cueto pepilkay kiñe artística zungu, fey kake reum pepiluwün pengelam ta pünefi fey weshalkelen mew ta zungu, ka fantepunechi trokiñ ngüneltuam, zunguyen ti kùpalechi zoy kùme zungu ka ñi ngünekachen. Ka fey llemay nentunkey ta fillke nentungechi zungu ka inaremekel ta zungu, pengelkelu ka koneltukelu taiñ videoarte pengelün Chile mapu mew ka kake mapu mew.



Gonzalo Cueto (Temuco, 1973) es Licenciado en Arte, mención en Pintura de la Universidad Católica de Temuco, Chile y Magíster en Teoría y Práctica Artes Plásticas Contemporáneas por la Universidad Complutense de Madrid. El artista ha desarrollado una práctica artística situada como herramienta de visualización, vinculación e imaginación activista, de realidades locales en crisis. Ha realizado residencias de creación e investigación, expuesto y participado en muestras de videoarte en el extranjero como en Chile.

Gonzalo Cueto (Temuco, 1973) Bachelor in Art from the Universidad Católica de Temuco Chile) and a Master in Theory and Practice of Contemporary Plastic Arts from the Universidad Complutense de Madrid. He has developed an artistic practice situated as a tool for visualization, linking and activist imagination of local realities in crisis. He has participated in creation and research residencies. Cueto's work has been included in video art exhibitions both abroad and in Chile.

# VERTIENTE TONAL Gonzalo Cuetos

en Vertiente tonal la incluye video expandido, realizado en los dos últimos punto de partida la cuenca que nace en la falda sur del

ágora de sentidos, a partir físicas, históricas y denomina "la paradoja neoliberal"; es decir el abuso de consecuencias para la videomapping sobre un partir de fotografías abstracción geométrica de entos de piezas visuales, s narrativas y experiencias de sus habitantes, a por el territorio. En esta Alberto Curamil, defensor 2019 el premio ambiental estigio internacional.

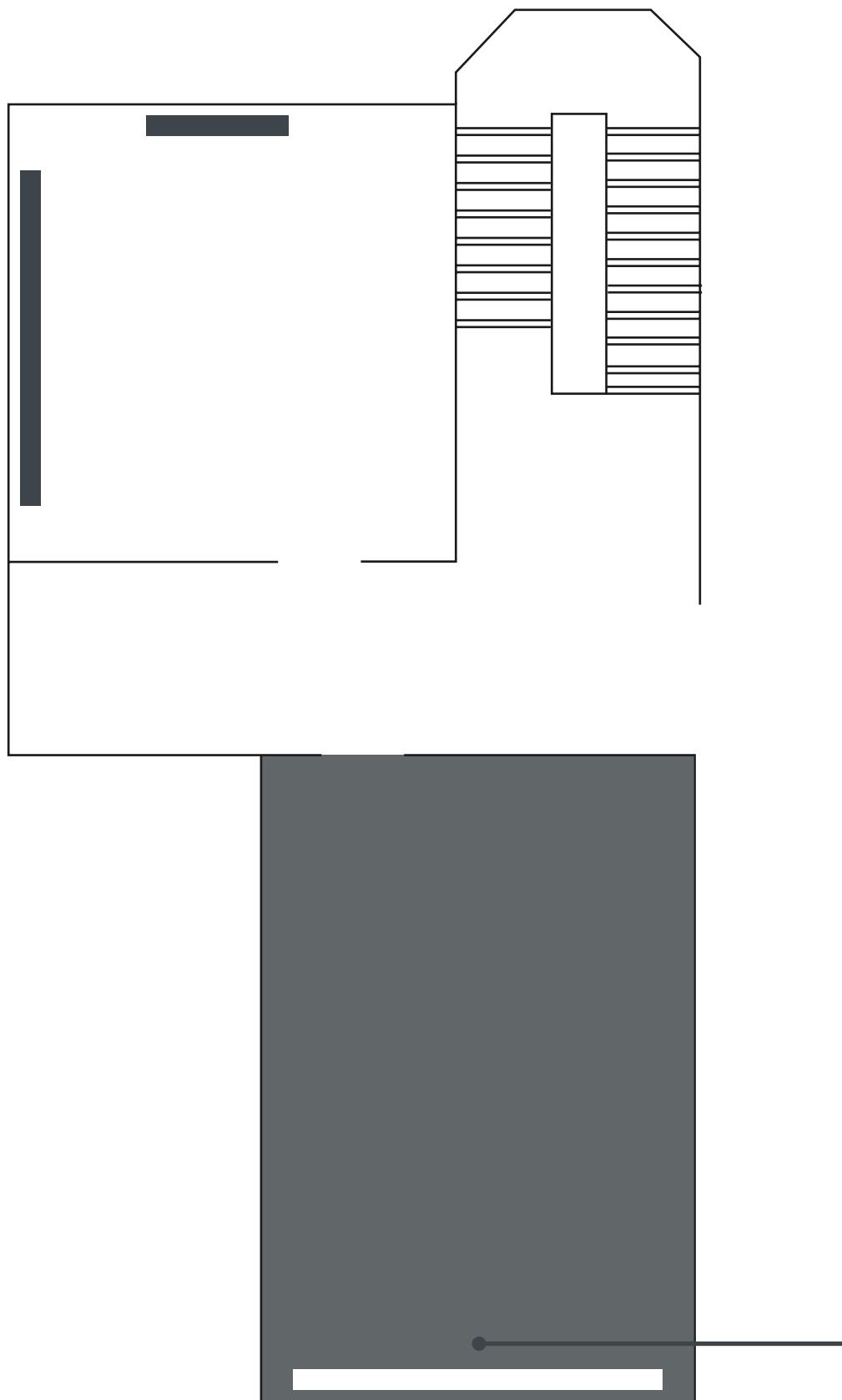
del río Cautín desde su vez un trazo audiovisual, utas y resistencias que urgente y necesaria as empresas amparadas

artística situada, lización en realidades eó para la reflexión crítica. Además, ha desarrollado expuesto y participado en



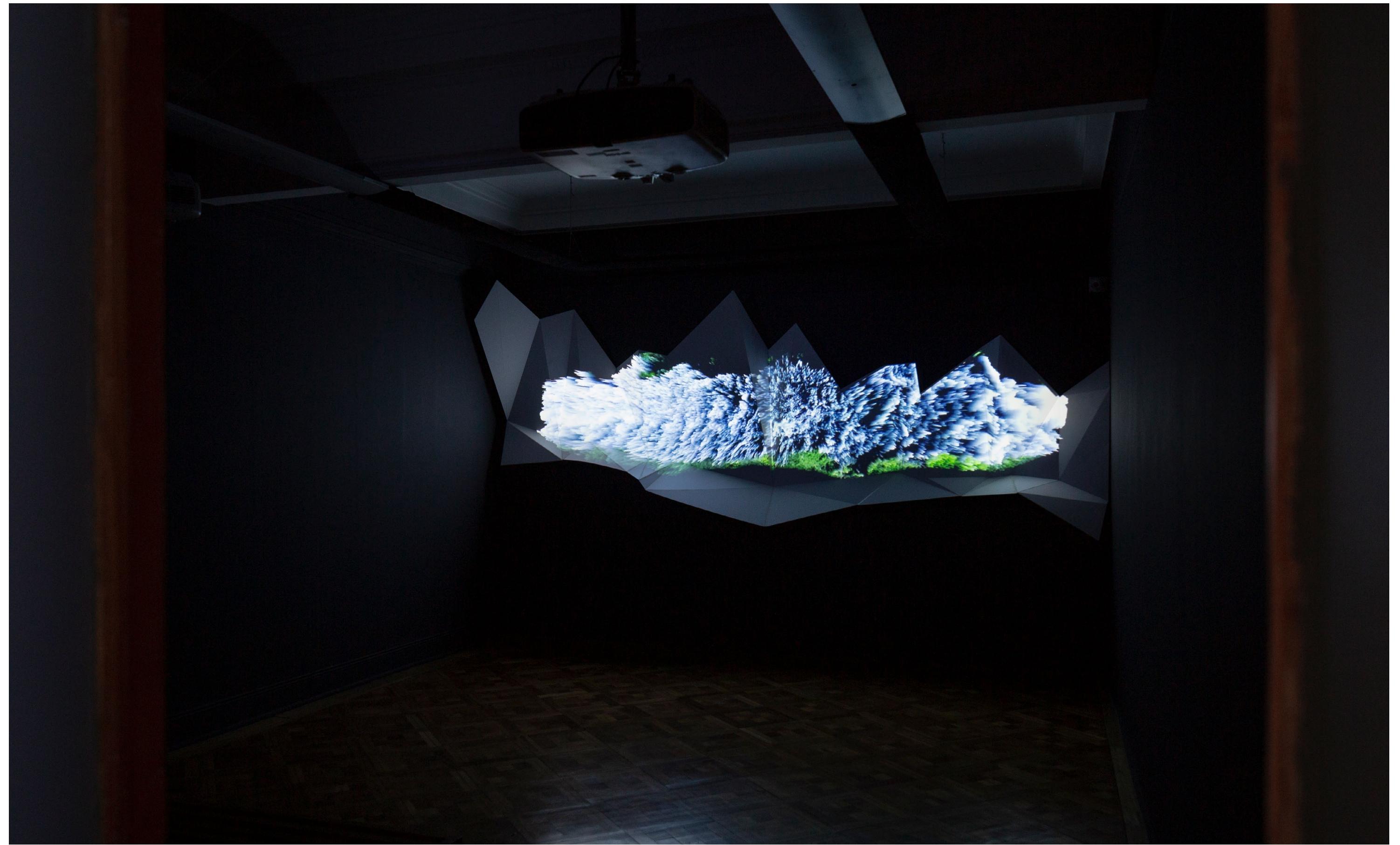
# SALA 13

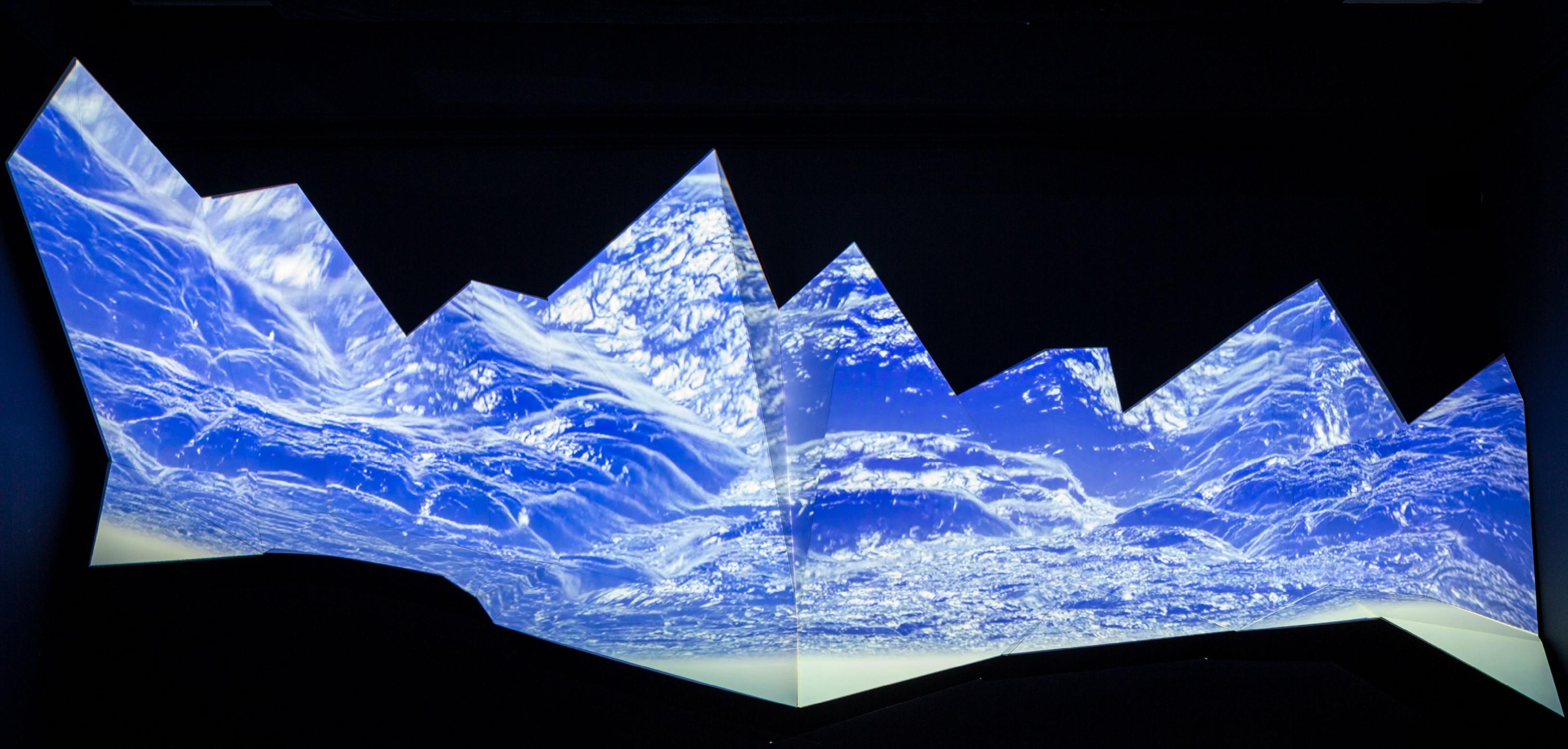
Distribución de obras  
Segundo piso

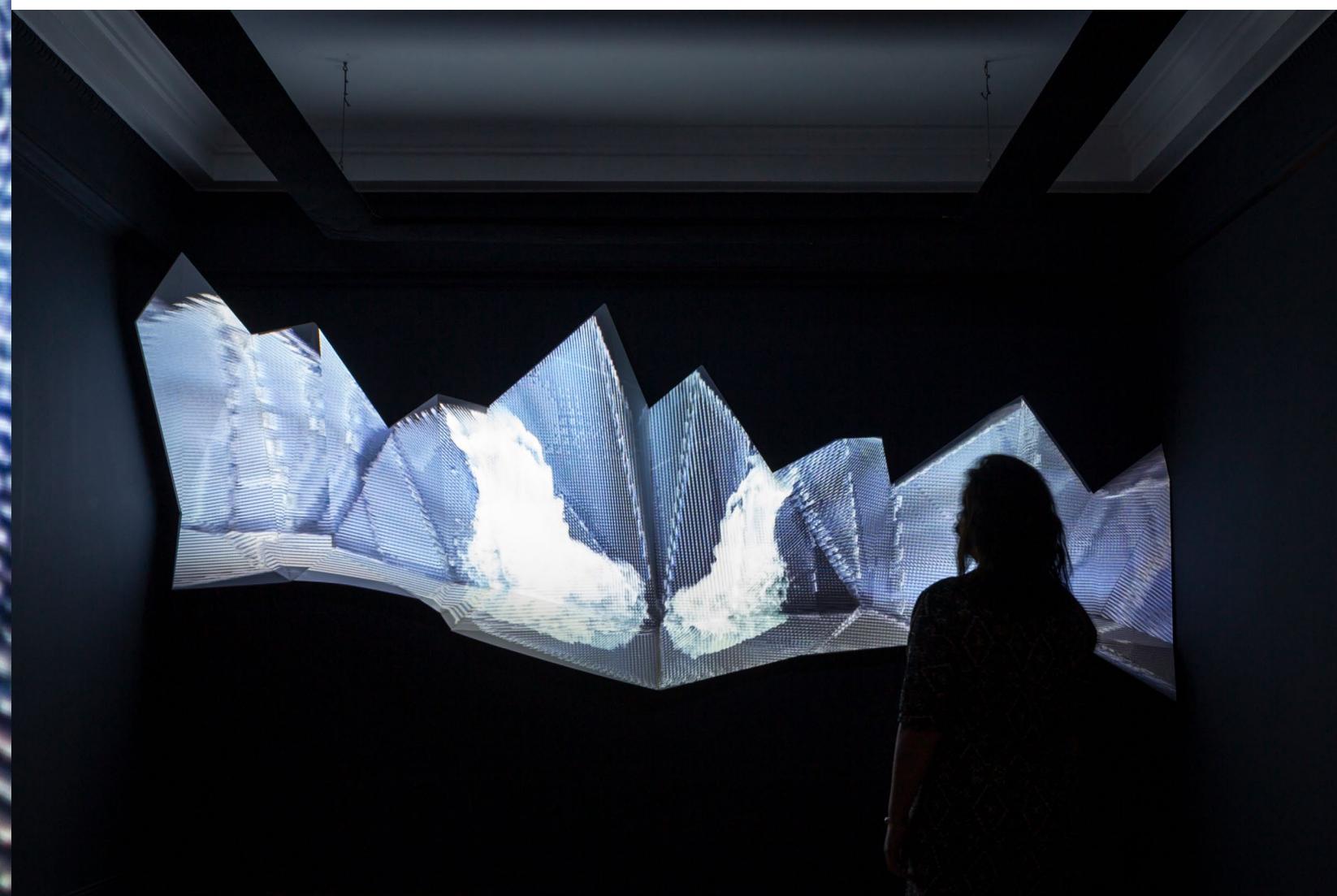
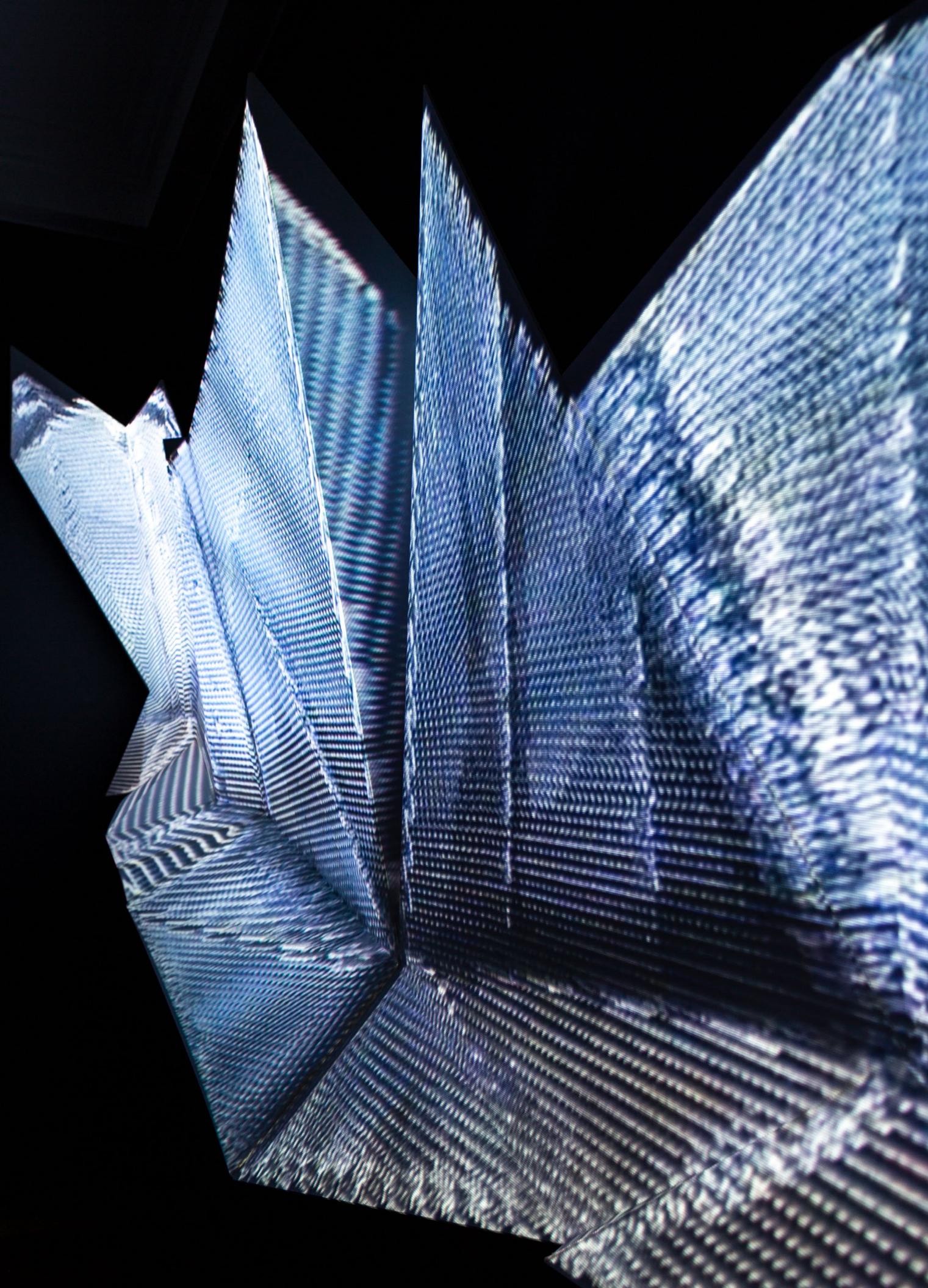


**Instalación de Video Expandido**  
Volúmenes instalados en pared y proyección  
de video mapping

**Installation of Expanded Video**  
Volume installed to wall and video mapping  
projection







# SALA 14

Distribución de obras  
Segundo piso

## Instalación de Video Expandido

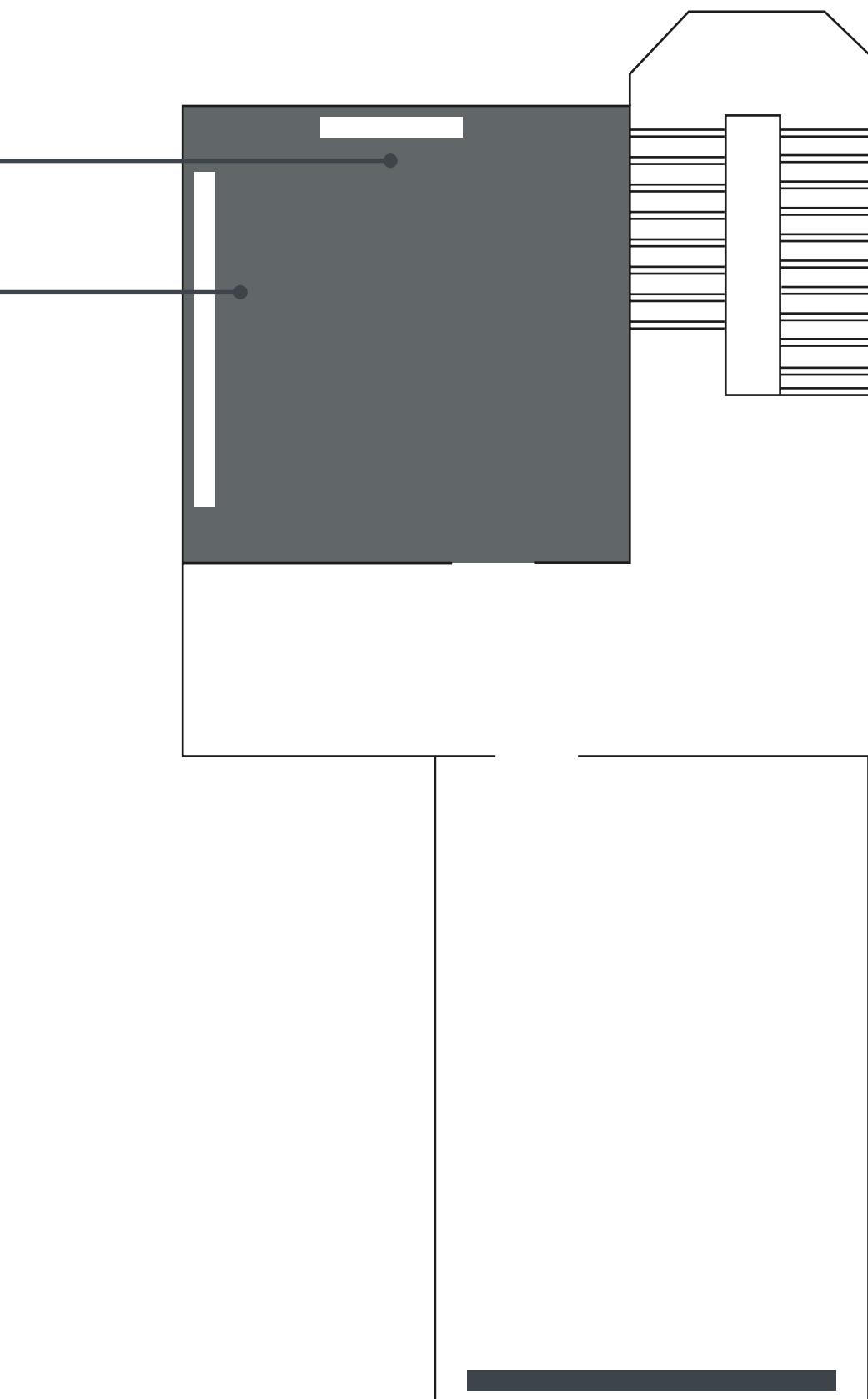
Volumen instalado en pared y proyección de video mapping

## Installation of Expanded Video

Volume installed to wall and video mapping projection



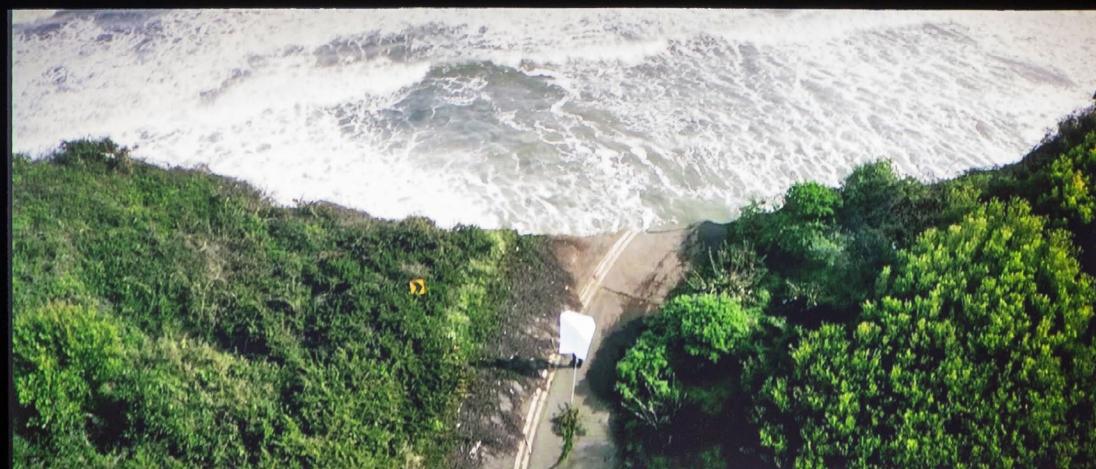
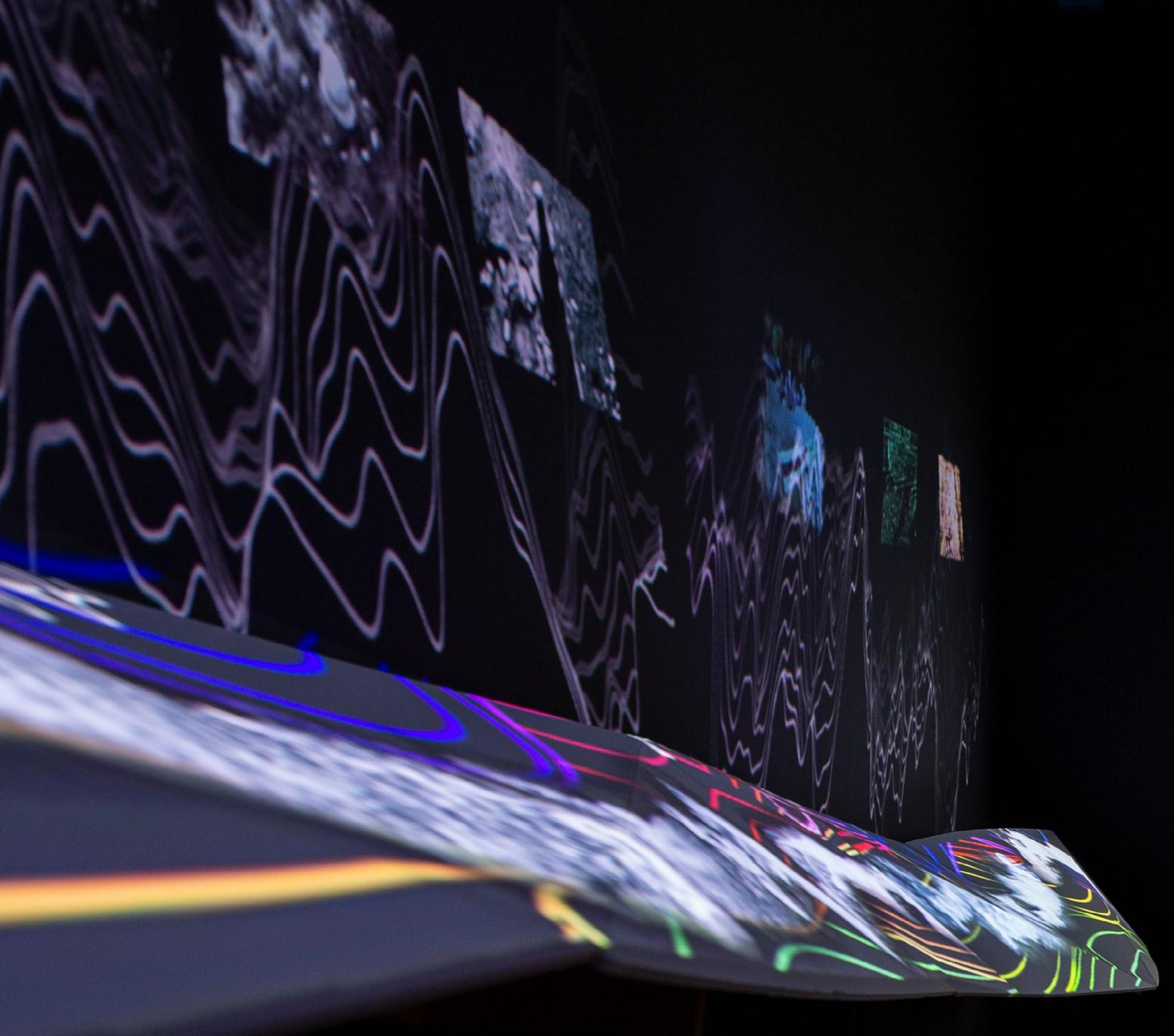
Paisaje sonoro  
entrevista Alberto Curamil  
(2021)

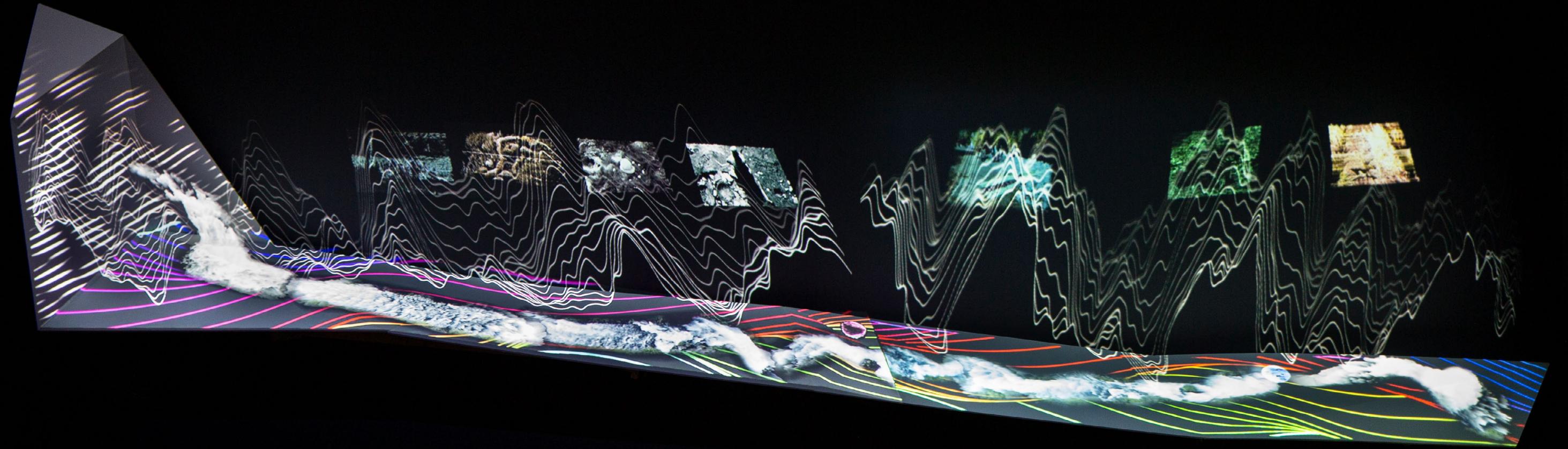


2









## EXPOSICIÓN

### **VERTIENTE TONAL**

24 de noviembre al 02 de febrero 2022

**Artista:** Gonzalo Cueto.

**Coordinación:** Daniela Berger, María Victoria Martínez.

**Producción:** Rayén Carimán, Sofía Hurtado, Blanca Fernández (pasante).

**Museografía:** Daniela Parra, Bárbara Astudillo (pasante).

**Conservación:** Javier Ormeño.

**Montajistas:** Sergio Acevedo, Gaspar Ruiz, Matías Serrano.

## CATÁLOGO EXPOSICIÓN

**Textos:** Equipo MSSA

**Traducción:** José Miguel Neira (inglés), Victor Carilaf (mapudungun)

**Diseño:** Olga F. Vio, Daniela Parra

**Fotografías:** Benjamín Matte

**Coordinación:** María José Vilches

**Comité editorial:** Daniela Berger, Sebastián Valenzuela- Valdivia, María José Vilches, Claudia Zaldívar.

## EQUIPO MSSA

**Directora:** Claudia Zaldívar.

**Colección:** Caroll Yasky, Camila Rodríguez, Carlos Corso.

**Archivo:** María José Lemaitre, Isabel Cáceres, Sebastián Valenzuela- Valdivia.

**Exposiciones:** Daniela Berger, Sofía Hurtado, Rayén Carimán.

**Programas Públicos:** Jessica Figueroa, Ignacia Biskupovic, Sebastián Valenzuela-Valdivia, Yenny Díaz.

**Comunicaciones:** María José Vilches, Aurora Radich, Daniela Parra, Olga F. Vio, Valentina Peña.

**Administración:** Marcela Duarte, Pedro Jara, Gaspar Ruiz, Marianela Soto, Emmanuel Mogollón, Patricia Fierro, Héctor Marcoleta, Nelson del Canto.

